

Invitation à l'Assemblée générale et à la Conférence annuelle 2010

Einladung zur Generalversammlung und zur Jahrestagung 2010

avec programme de la veille
et exposition
mit Vorabendprogramm
und Ausstellung

Mercredi 25 août 2010, 09h00 à 16h30

Mittwoch, 25. August 2010, 09.00 bis 16.30 Uhr

HES-SO Valais

aula François-Xavier Bagnoud, route du Rawyl 47, CH-1950 Sion

Nous remercions nos sponsors de leur soutien
Wir danken unseren Sponsoren für die Unterstützung



Partenaires pour la communication
Kommunikationspartner



VILLE DE SION



suisse énergie

Programme de la veille

Vorabendprogramm

Mardi | Dienstag, 24 août | August 2010

Dîner en commun | Gemeinsames Nachtessen

Pour les participants à l'Assemblée générale et à la Conférence annuelle arrivant déjà la veille, une dégustation de vins et un dîner en commun est organisé au centre de Sion:

18 heures: apéritif au Caveau-Oenothèque le Verre à Pied (www.sionpassion.ch/verre_a_pied.html) (prix au verre); 19 heures 30: raclette à la Cave de Tous-Vents (www.cave-tous-vents.ch/) (28.– sans les boissons).

Für Teilnehmer an der Generalversammlung und Jahrestagung, die bereits am Vorabend anreisen, organisieren die Veranstalter eine Weindegustation und ein gemeinsames Nachtessen (auf eigene Kosten) im Zentrum von Sion:

18.00 Uhr: apéritif au Caveau-Oenothèque le Verre à Pied, (www.sionpassion.ch/verre_a_pied.html);
19.30 Uhr: raclette à la Cave de Tous-Vents (www.cave-tous-vents.ch/).

Essais de véhicules | Probefahrten

Il sera également possible de visiter l'exposition et d'essayer certains de ces véhicules à la HES-SO de 16 h à 19 h.

Ausserdem besteht die Möglichkeit, ab 16.00 bis 19.00 die Ausstellung zu besichtigen und Probefahrten mit den an der Fachhochschule ausgestellten Fahrzeugen zu unternehmen.

Exposition

Ausstellung

Plusieurs nouveaux véhicules et composants seront exposés à la HES-SO de Sion dès le 24 août à partir de 16 h et le 25 août durant toute la manifestation. Il sera possible d'essayer certains de ces véhicules avec l'accord des exposants. La visite de l'exposition est gratuite.

La liste des véhicules exposés est en ligne sur le site www.e-mobile.ch

Am Vorabend, 24. August ab 16.00 Uhr und während der gesamten Veranstaltung am 25. August sind an der HES-SO Sion verschiedene neue Fahrzeuge und Komponenten ausgestellt. Einzelne Fahrzeuge können nach Absprache auch zur Probe gefahren werden. Der Besuch dieser Ausstellung ist gratis.

Die aktuelle Liste der ausgestellten Fahrzeuge ist jeweils unter www.e-mobile.ch zu finden.

Assemblée générale e'mobile 2010

Generalversammlung e'mobile 2010

Mercredi | Mittwoch, 25 août | August 2010

Programme

09.00 Café, inscription, exposition

Programm

Kaffee, Einschreibung, Ausstellung

09.30 Assemblée générale e'mobile :

1. Mots de bienvenue du Président
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Nomination du secrétaire de l'Assemblée et des scrutateurs
4. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 26 août 2010
5. Rapport du Président et de la direction opérationnelle pour l'exercice 2009
6. Comptes 2009
(Les comptes détaillés sont à disposition sur demande à la direction d'e'mobile à Berne)
7. Rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2009
8. Approbation des rapports et des comptes 2009 présentés
9. Décharge du Comité
10. Nominations statutaires
11. Divers et propositions individuelles

Generalversammlung e'mobile:

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Genehmigung der Traktandenliste
3. Wahl des Protokollführers und der Stimmenzähler
4. Protokoll der Generalversammlung vom 26. August 2010
5. Bericht des Präsidenten und der Geschäftsleitung für das Jahr 2009
6. Jahresrechnung 2009
(kann auf Wunsch am Geschäftssitz von e'mobile in Bern eingesehen werden)
7. Revisorenbericht für das Jahr 2009
8. Genehmigung der Berichte und der Jahresrechnung 2009
9. Decharge des Vorstandes
10. Wahlen
11. Verschiedenes und Einzelanträge

10.30 Café, inscription, visite de l'exposition

Kaffeepause, Einschreibung, Ausstellung

11.00 Conférence annuelle e'mobile
(voir programme à droite)

Jahrestagung e'mobile
(Detailprogramm siehe rechts)

16.30 Verre de l'amitié, offert par la ville de Sion
Exposition, fin de la manifestation

Apéritif, offert par la ville de Sion,
Ausstellung, Schluss der Veranstaltung

Conférence annuelle 2010

Jahrestagung 2010

Mercredi | Mittwoch, 25 août | August 2010

11.00 Les perspectives de l'électromobilité et ses différentes facettes | Perspektiven und Facetten der Elektromobilität

| | |
|---|--|
| ■ Bienvenue et introduction de la journée. Le CSVE – nouveau vecteur chez e'mobile | <i>Yves Lehmann,</i> Président de l'association e'mobile |
| ■ Treiber und Grenzen der Mobilität von Morgen: Energie, CO ₂ , Rohstoffe | <i>Dr. Peter Hofer,</i> Deputy Director, Head of Department Mobility, Energy and Environment, EMPA |
| ■ Stärken und Schwächen des Elektroantriebs im Ver- gleich zum Verbrennungsmotor und Hybridantrieb | <i>Dr. Philipp Dietrich,</i> Geschäftsführer des Competence Center Energy & Mobility CCEM, Paul Scherrer Institute |
| ■ Electrification des véhicules: quel impact sur le réseau électrique? | <i>Dominique Gabioud,</i> professeur HES à la HES-SO Valais |
| ■ Points forts de la recherche dans le domaine de la mobilité électrique au niveau européen | <i>Doris Kolly</i> Euresearch |
| ■ Questions et discussion Fragen, Diskussion | |
| ■ Überblick über die Fahrzeuge und Komponenten der Ausstellung | <i>Dr. Susanne Wegmann,</i> Directrice de l'association e'mobile |

12.45 Repas et visite de l'exposition | Mittagessen, Besuch der Ausstellung

14.15 Il n'y a pas que l'électricité – autres vecteurs d'énergie et leurs possibilités | Es muss nicht immer Strom sein – andere Energieträger und ihre Möglichkeiten

| | |
|---------------------------------------|---|
| ■ Treibstoffe – wohin geht die Reise? | <i>Dr. Armin Heitzer,</i> Leiter Treibstoffe und Umwelt, Erdöl-Vereinigung Union pétrolière |
|---------------------------------------|---|

14.35 Etudes et expériences pratiques avec des technologies de motorisation et des carburants nouveaux | Studien und Erfahrungen mit neuen Antriebstechnologien und Treibstoffen

| | |
|--|--|
| ■ Technologies alternatives dans la pratique | <i>Martin Lochbrunner,</i> Directeur Mobility Solutions |
| ■ m-way: Die neue Plattform für Elektromobilität aus der Migros-Gruppe | <i>Daniel Hofer,</i> Unternehmensleiter, Migrol AG |
| ■ L'énergie dans le domaine du transport urbain face aux défis du développement durable | <i>Edgard Gnansounou,</i> Maître d'en- seignement et de recherche, EPFL |
| ■ Vers une gestion intégrée et durable du parc de véhi- cules de la Ville de Genève | <i>Nicolas Poltera,</i> Ingénieur, Ville de Genève |
| ■ Qualité des espaces urbains et incitation à une mobi- lité douce | <i>Marcel Maurer,</i> Président de Sion |
| ■ Questions et discussion Fragen, Diskussion | |

16.30 Verre de l'amitié offert par la Ville de Sion | Apéritif, offeriert von der Stadt Sion

Taxe de participation et inscription

Teilnahmegebühr und Anmeldung

La participation à l'**Assemblée générale** est gratuite pour tous les membres et les invités d'e'mobile. Les frais de participation à la **Conférence annuelle** s'élevont à CHF 50.– pour les membres de l'association e'mobile et à CHF 100.– pour les non-membres. Ce prix comprend le déjeuner, les pauses café, la visite de l'exposition et la documentation pour la conférence. Les étudiants (munis d'une légitimation) peuvent participer gratuitement. Les participants sont priés de régler les frais de participation sur place, en espèces, lors de leur enregistrement. Une attestation de paiement leur sera remise.

Pour des raisons d'organisation, vous êtes priés de vous inscrire d'ici le 18 août au plus tard. Veuillez utiliser pour ce faire le formulaire d'inscription prévu à cet effet; vous pouvez aussi vous inscrire par e-mail en donnant les informations requises: secretariat@e-mobile.ch

Die Teilnahme an der **Generalversammlung** ist für e'mobile-Mitglieder und Gäste gratis.

Der Unkostenbeitrag für die Teilnahme an der **Jahrestagung** beträgt für Mitglieder des Verbandes e'mobile CHF 50.–, für Nichtmitglieder CHF 100.–. In diesem Beitrag sind Lunch, Kaffeepausen, Besichtigung der Ausstellung und Tagungsunterlagen inbegriffen. Studenten (mit Studentenausweis) können gratis teilnehmen. Die Teilnehmenden sind gebeten, die Teilnahmegebühr bei der Einschreibung vor Ort in bar zu bezahlen. Sie erhalten dabei eine quittierte Rechnung.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis spätestens 18. August erbeten. Bitte verwenden Sie dazu das beiliegende Anmeldeformular; Sie können sich aber auch per E-Mail anmelden unter Angabe der entsprechenden Daten: secretariat@e-mobile.ch

Réservation d'hôtel

Les participants qui prévoient d'arriver à Sion le 24 août déjà sont priés de réserver eux-mêmes une chambre d'hôtel à Sion. En cas de réservation dans un des hôtels mentionnés ci-dessous, veuillez indiquer que vous allez à la HES-SO pour bénéficier d'un tarif préférentiel.

Hotelreservation

Diejenigen Teilnehmenden, die bereits am Vorabend, 24. August nach Sion anreisen, sind gebeten, selbst ein Zimmer in Sion zu reservieren. Bitte erwähnen Sie bei der Reservation in einem der unten aufgeführten Hotel die Zusammenarbeit mit der HES-SO, um einen günstigen Tarif zu erhalten.

Best Western Hôtel du Rhône
Rue du Scex 10
1950 Sion/VS
027 322 82 91
Fax 027 323 11 88
www.bestwestern.com

Hôtel Elite
Avenue du Midi 6
1950 Sion/VS
027 322 03 27
Fax 027 322 23 61
www.hotelelitesion.ch

Lieu de la manifestation et itinéraire

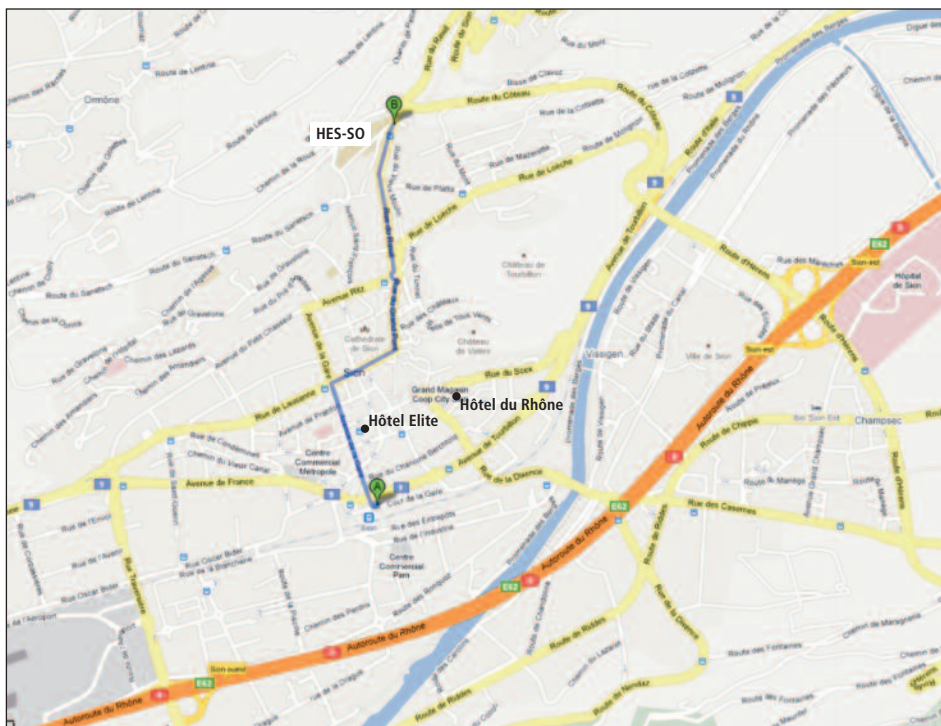
Tagungsort und Anreise



Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

Fachhochschule Westschweiz
University of Applied Sciences
Western Switzerland

47, rte du Rawyl, CH-1950 Sion, Tel. +41 27 606 85 14



Anreise von Zürich und Bern:

| | | |
|-----------|-------|--------|
| Zürich ab | 6.32 | 8.00 |
| Bern ab | 7.35 | 9.07 |
| Sion an | 9.04* | 10.31* |

Horaire depuis Genève et Lausanne:

| | | | |
|---------------|-------|-------|--------|
| Genève dép. | 6.56 | 7.42 | 8.36 |
| Lausanne dép. | 7.45 | 8.20 | 9.20 |
| Sion arr. | 8.52* | 9.12* | 10.22* |

* Ab Bahnhof Sion wird ein Shuttle-Service zur Fachhochschule angeboten

* Service de navette depuis la gare de Sion jusqu'à la HES-SO

Inscription Assemblée générale / Conférence annuelle 2010

Anmeldung Generalversammlung / Jahrestagung 2010

- Programme de la veille le 24.8 avec dégustation des vins 18h00 / raclette (19h30) à Sion |
Vorabendveranstaltung am 24.8. mit Weindegustation (18.00) / Raclette (19.30 Uhr) in Sion

Mercredi 25 août 2010 | Mittwoch, 25. August 2010, HES-SO Sion:

Assemblée générale 2010 | Generalversammlung 2010, 9.30 – 10.30

Conférence annuelle | Jahrestagung 2010, 11.00 – 16.30, avec repas | Mittagessen inkl.

Frais de participation pour membres e'mobile CHF 50.–, pour non-membres CHF 100.–, 7,6% VAT inclus., étudiants gratuits |
Teilnahmegebühr für Mitglieder von e'mobile CHF 50.–, für Nichtmitglieder CHF 100.–, incl. 7,6% MWSt, Studierende gratis

Nom, prénom | Vorname, Name

Organisation ou entreprise | Firma

Adresse

NPA, lieu | PLZ, Ort

Tél., e-mail | Tel., E-Mail

Nombre des personnes | Anzahl Personen membre | Mitglied non-membre | Nichtmitglied étudiant | Student

Je viendrai/nous viendrons le 25. 8 par le train, arrivée à Sion à h. Navette gare-HES-SO souhaitée |
Ich/wir komme(n) am 25. 8. mit dem Zug um Uhr in Sion an und bitte um Shuttle-Service vom Bahnhof zur HES-SO

**Veillez nous transmettre votre inscription d'ici le 18 août 2010 au plus tard par courrier à l'adresse au verso ou par fax au 031 560 39 91
Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis spätestens 18. August 2010 per Post an die Adresse auf der Rückseite oder per Fax an 031 560 39 91**

e'mobile
Pavillonweg 3
Postfach 6007
3001 Bern

e'mobile • Pavillonweg 3 • 3001 Bern • T 031 560 39 93 • F 031 560 39 91 • www.e-mobile.ch • info@e-mobile.ch